

CITÉ DE QUEBEC-CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec.

CITY OF QUEBEC,
District of Québec.

A savoir :

To wit :

REGLEMENT No 696

BY-LAW No. 696

*Concernant la construction
des bâtiments.*

*Concerning the construction
of buildings.*

(Rédigé en langue française).

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans ladite Cité, le septième jour de mai mil neuf cent quarante-huit (1948), conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir :

At a meeting of the City Council of the City of Québec, held at the City Hall, in the said City of Québec, on the seventh day of May, One Thousand Nine Hundred and forty-eight (1948), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Québec, that is to say:

Son Honneur LE MAIRE
LUCIEN BORNE,

His Worship THE MAYOR
LUCIEN BORNE,

Les Echevins BERTRAND,
BLAIS,
CARON,
DROLET,
GAGNON
GUAY,
LEGARE,
MATTE.

Aldermen BERTRAND,
BLAIS,
CARON,
DROLET,
GAGNON,
GUAY,
LEGARE,
MATTE.

Lu pour la première fois le 30 avril 1948.

Avis dans "L'Événement-Journal" et "Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 7 mai 1948.

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 30th April 1948.

Published in "L'Événement-Journal" and the "Chronicle-Telegraph".

Read for the second time and passed on the 7th May 1948.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE
par règlement du Conseil Municipal
de la Cité de Québec, et ledit Conseil
ORDONNE et STATUE, comme suit,
savoir :

10.—Le règlement No 24-B concer-
nant la construction des bâtisses tel
qu'amendé au 1er août 1945 est amendé
en remplaçant l'article 153-i par le sui-
vant :

Art. 153-i. — Aucune enseigne lumi-
neuse, électrique ou autre ne sera éri-
gée, installée, suspendue ou maintenue
sur la façade des maisons dans les
rues d'Auteuil, Ste-Ursule, Ste-Anne,
du Parloir, Haldimand, Laporte, ave-
nue Ste-Geneviève, Mont-Carmel, St-
Denis, des Carrières, des Grisons, St-
Louis, entre les rues Ste-Ursule et
d'Auteuil, la Grande-Allée, le chemin
St-Louis jusqu'aux limites de la cité,
et la rue St-Cyrille.

Sur toutes lesdites rues et avenues,
aucun panneau-réclame quelconque ou
affiches, placards ou annonces, qui
n'auront pas reçu l'approbation de la
Commission d'Urbanisme, ne seront
permis sur le terrain bordant lesdites
rues et avenues, soit sur les façades
des maisons, soit ailleurs.

20.—Le règlement No 24-LL passé le
23 septembre 1932 est abrogé à toutes
fins que de droit.

30.—Le présent règlement est déclá-
ré faire partie du règlement No 24-B
et entrera en vigueur suivant la loi.

LUCIEN BORNE,
Maire.

Attesté
L. S.

F.-X. CHOUINARD,
Greffier de la Cité.

F. X. Chouinard
GREFFIER DE LA CITÉ

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council
of the City of Quebec, and the said
Council **ORDAINS and ENACTS** as
follows, to wit :

10.—By-law No. 24-B concerning the
construction of buildings, as amended
at the 1st August 1945 is amended by
replacing article 153-i by the follow-
ing :

Art. 153-i. — No luminous sign, elec-
trical or others, shall be erected,
installed, suspended or placed on the
front of houses in D'Auteuil, St. Ur-
sule, St. Ann, Du Parloir, Haldimand,
Laporte streets, St. Genevieve avenue,
Mont Carmel, St. Denis, Des Carrière-
res, and Des Grisons streets, St. Louis
street between St. Ursule and D'Au-
teuil streets, Grande allée and St. Louis
roads as far as the city limits, and
St. Cyrille street.

On all the said streets and avenues,
no posting bill, poster or advertise-
ment whatsoever, which shall not have
the approval the Town-Planning Com-
mission, shall be allowed on the lands
bordering the said streets and avenues,
either on the front of houses or else-
where.

20.—By-law No. 24-LL passed on the
23rd September 1932 is abrogated to
all ends and purposes.

30.—The present by-law is declared
forming part of by-law No. 24-B and
shall come into force according to law.

LUCIEN BORNE,
Mayor.

Attested
L. S.

F. X. CHOUINARD,
City Clerk.

Received
MAIRE

CERTIFIÉ